

# PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 2

## Kev Khaws Cia, Kev Tshem Tawm, Thiab Coj Cov Tshuaj Tua Kab Mus Pov Tseg Uas Tsis Yog Nyob Rau Kev Ua Liaj Ua Teb

Cov tshuaj tau kab yog tej tshuaj uas muaj taug heev thiab yuav tsum muab khaws cia kom zoo, thiab yuav tau xyuam xim yog tias thaum coj mus pov tseg kom yog chaw thiaj tsis muaj teebmeem rau lwm tus sab nrauv, qhov tseem ceeb yog tej me tub menyuam. Yog tias koj ua raws nraim li daim ntawv leaflet ntawm no tau qhia, koj yuav pab tau kom tsis txhob muaj teeb meem yuav tshwmsim txog tej tshuaj tau kab ntawm no.

### KEV KHAWS TEJ TSHUAJ TUA KAB CIA

Txoj haujlwm yeej tsis tau tiav yog tias tej tshuaj tua kab tsis tau muab cia, tej thoob ntim tshuaj, thiab tej khoom siv txuam tshuaj yuav tau muab cia kom tas mas thiaj li yog. Yua tau nco ntsoov tu tej tshuaj huvsu cia ua ntej koj mus tsev, lossis mus ua dejnum lwm yam. Thaum koj tu tej tshuaj tua kab es muab nws mus cia, tej thoob ntim tshuaj tua kab los ib yam thiab tej khoom siv txuam tshuaj tej no, koj yuav tau hnav ris tsho tiv thaiv koj tus kheej cov PPE uas koj siv ua haujlwm los tu tej tshuaj. Nco ntsoov looj hnab tes thiab lwm yam los tiv thaiv qhov muag tibsi, txawm tias daim label nws tsis qhia los yuav tau siv nws, vim tias tej tshuaj yuav nchuav thiab ua teebmeem thaum yus tu tej tshuaj tua kab ntawv lossis muab nws mus cia.

### Yuav Tau Khaws Cov Tshuaj Tua Kab Cia Licas?

Nyob rau txhua lub xyoo mas muaj tej menyuam yaus lawv tau raug lom los ntawm cov tshuaj tua kab uas yog lawv noj tau, lossis haus tau cov tshuaj tua kab uas muaj neeg muab tso rau ntawm tej, lossis lawv tsis muab nws khaws cia kom muaj zoo chaw. Yuav tau khaws tej tshuaj tua kab lossis tej thoob ntim tshuaj tua kab kom muaj chaw xauv lossis muaj neeg tswj saib xyuas tau, txav deb ntawm lwm tus tibneeg.

Daim qauv tshuaj tua kab label yuav qhia koj txog tej kev yuav muab cov tshuaj mus cia kom zoo chaw. Nyeem daim qauv tshuaj thiab ua kom raws nraim li tau qhia. Yog tias koj koj khaws cov tshuaj tua kab thiab cov chiv nyob rau ntawm thaj chaw ntawv lawm, koj yuav tau muab cov tshuaj tua kab thiab cov chiv nyias tso kom muaj nyias ib qhov chaw, vim tias cov chiv thiab tshuaj tua kab yuav sib tov tau tsam nws lam kub hnyiab tuaj.



KEV TIV THAV KOM MUAJ KEV NYABKEEB

# 2

Nco ntsoov nyeem daim qauv tshuaj tua kab label ua ntej siv cov tshuaj tua kab.  
YOG KOJ NYEEM TISIS TAU NWS, noog koj tus supervisor kom nws qhia rau koj saib nws his licas.

Tsis txhob muab tej tshuaj tua kab tso ze tej khoom noj, tej khoom pub rau tsiaj, lossis tso ze tej ris tsho hnab tiv thaiv PPE. Nws yuav paug tej tshuaj rau ces yuav ua rau tibneeg raug mob lossis tej tshiaj mob ib yam. Cov nram no yog qhov uas yuav tau muab cov thoob ntim tshuaj thiab tej tshuaj tua kab mus cia kom yog:

- Thaj chaw uas xauv tau ua laj kab thaiv ib cheeb tsam ntawv.
- Lub chaw uas muaj chaw xauv tau tej chav tsev rau khoom tau.
- Lub truck lossis lub trailer muaj chaw xauv tau. Qhov siab sab sauv yuav tsum txog li 6 feet siab pib hauv pem teb rov sauv.

### Tej Yam Tseem Ceeb Uas Yuav Tau Nco

- Txhua lub thoob uas ntim tshuaj tua kab lawm yuav tau muaj daim label qauv tshuaj.
- Kaw lub hau thoob kom khov.
- Saib xyuas cov thoob tshuaj kom txhob muaj tshuaj txej, thoob to, lossis yuav ua rau nws txav tau, qhia rau koj tus supervisor paub yog tias muaj teebmeem.
- Tsis txhob muab tshuaj tua kab ntim tau tej thoob siv rau tej khoom noj, dej haus, lossis tej khoom hauv vaj tse tej no.
- TSIS TXHOB nqa tej tshuaj tua kab uas koj siv tom haujlwm los tsev.
- Xauv thaj chaw uas koj khaws cov tshuaj mus cia yog tias koj tsis siv nws.
- Tiv ntawv qhia txog cov tshuaj tua kab uas yuav muaj kev “Phomsij” lossis “cov Lus Ceeb Toom” (DANGER lossis DANGER-POISON) lo rau ntawm thaj chaw ntawv.
- Ua raws nraim li daim qauv tshuaj tua kab qhia. Muaj ntau yam tshuaj tua kab yuav qhia kom koj txhob muab cov thoob rau tshuaj no los ntim lossis siv dua.



Tsis txhob muab tej tshuaj tua kab ntim nrog tej khoom noj lossis tej taub dej haus.

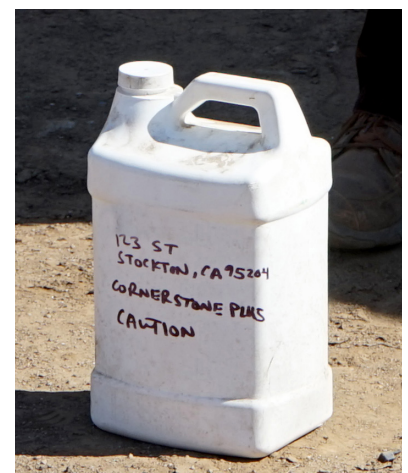
### KEV TSEM TEJ TSHUAJ TUA KAB KOM TSIS MUAJ TEEB MEEM

Kev xwmtxheej yuav muaj thaum twg tsis paub nyob rau thaum yus tshem tej tshuaj tua kab mentsis ntawm thaj chaw xwb los yus yeej tsis paub. Yog tias muaj xwmtxheej tshwm sim, cov tshuaj tua kab yauv ua rau koj thiab lwm tus tibneeg nyob ze koj raug mob lossis paug rau lawv.

### Kuv yuav tau paub licas hais txog kev tshem tej tshuaj tua kab?

#### Ua raws nraim li cov kev qhia no:

- Tsis txhob nqa tej tshuaj rau hauv koj lub tsheb, lub van, lossis truck lub chaw nyob. Tshuaj tua kab yuav ua rau koj mob lossis raug kev ploj tuag tau yog nws nchuav rau koj lossis cov neeg nrog koj ntawv. Yog nchuav rau koj tej rooj zaum lawm los yuav ntxuav nws tsis yooj yim. Tej tshuaj tua kab no yuav ua rau tibneeg mob hanyav ntau hnuv lossis ntau lub lim tiam ntxiv mus yog koj tsis tu nws kom zoo.
- Tsis txhob tshem tej tshuaj mus rau qhov chaw muaj khoom noj nyob rau, khoom pub tsiaj, tej chaw tso ris tsho, lossis chaw muaj neeg nyob.
- Kaw cov hau thoob kom khov.
- Tsheb yuav lem thaum mus, thaum tsheb sawv kev, thaum nres, yuav tau tso lub thoob sawv ntsug kom nws tsis txhob txej.
- Yog tias cov tshuaj tua kab muab ntim rau lwm lub thoob lawm, koj yuav tsum muab nws label lo ntawv qhia thaum koj thauj hauv tej kev loj, Daim label yuav tsum muaj lub npe tshuaj, cov lus ceebtoom signal word (Danger, Warning, Caution) thiab npe thiab chaw nyob tus neeg lav phibxaub txog cov thoob tshuaj tua kab thiab tej tshuaj tua kab ntawm no.
- Tsis txhob cia koj lub tsheb nrog tawm ntawm koj thaum koj tshem cov tshuaj tua kab ntawm koj lub truck.



Nco ntsoov saib txhua lub thoob ntim tshuaj tua kab kom muaj daim label qauv tshuaj uas yog li nws cov tshuaj.

## NTXUAV COV THOOB NTIM TSHUAJ KOM HUVSI

Ntxuav cov thoob ntim tshuaj thaum siv cov tshuaj tas ces muab koj mus pov tseg. Daim qauv tshuaj yuav qhia meej txog tej kev koj yuav tau ua kom raws nraim li kev qhia ntxuav cov thoob tshuaj. Yog tias koj siv lub closed mixing system, ces cov cuab yeej koj yuav siv ces zoo sib xws, lossis koj yuav tau ua lawv li nram no:

### VIB THIS #1 (Ntxuav li peb lwm)

1. Siv cov cuab yeej PPE uas yuav tsum tau siv.
2. Ntim dej rau li 1/4 rau ntawm lub thoob.
3. Kaw lub hau kom khov thiab muab co mus los.
4. Nchuav cov dej rau lub thoob txuam tshuaj uas yuav muab cov tshuaj tua kab koj muss siv. Muab txawb cia li 30 seconds tom qab muab lub thoob ntxuav tag.
5. Ua dua lis ob lwm los ntawm lwm thib 2, 3 thiab 4.

### VIB THIS #2 (Cov cuab yeej uas nws muaj qhov ntxuav tau)

1. Siv cov cuab yeej PPE uas yuav tsum tau siv.
2. Muab lub ncauj thoob tso kom nyob ntawm lub ncauj txuam txuag nozzle kom cov dej thiaj ntwis tawm mus rau lub thoob uas yuav tau siv cov tshuaj.
3. Qheb lub ncauj txuam tshuaj nozzle thiab txua tawm kom nws huvsi.



## KEV TU TEJ TSHUAJ TUA KAB UAS TAU NCHUAV

Yog tias tshuaj tua kab nchuav rau tej kev loj, hu rau 911 thiab huav California Emergency Management Agency 1-800-852-7550. Yog tias muaj neeg tau paug cov tshuaj lossis raug mob los ntawm cov tshuaj tau nchuav, muab kev pab cuam uas yog first aid rau nws thiab hu rau koj tus supervisor paub. Mus nrhiav kev los pab ntiv hais txog first aid, noog koj lub chaw ua haujlwm mus muab daim ntawv qhia kev nyab xeeb N-4 safety leaflet.

Teeb cov cones lossis cab hlua ncig thaj chaw uas tshuaj tau nchuav ntawv kom neeg txhob los. Yog tias cov tshuaj nchuav rau sab hauv tsev lawm, txav tawm ntawm qhov chaw ntawv mus rau qhov chaw dim pa. Daim label qauv tshuaj yuav qhia txog kev mus nrhiav kev pab cuam yog tias thaum cov tshuaj tau nchuav es yuav tu nws licas. Feem ntau ntawm cov qauv tshuaj nws muaj xovtooj toll free naj npawb rau koj hu tau yog tias muaj tshuaj tau nchuav es yuav tau tu nws licas. Yog tias daim qauv tshuaj label tsis qhia meej, yuav tau siv cov khoom tiv thaiv PPE uas nyob hauv daim label qhia, ces ua raws nraim li cov qeb lus nram qab no:

- **Keu Tswj** tej tshuaj nchuav: Txawb lub thoob tso lub hau tuaj sab sau, tua lub thoob tov tshuaj lossis lub tshuab txuam tshuaj, lossis muab lub thoob uas nws to ntawv hloov mus rau lwm lub thoob uas tsis to.
- **Khaws** cov tshuaj tau nchuav: Siv yam khoom ua nw nqus cov tshuaj txawm kom txob ntwis mu lwm qhov, siv "nab" lossis hauv ncoo mu nqus qhov nchuav, Lossis khawv cov av ib ncig ntawm cov cuab yeej lossis qhov chaw nchuav ntawv.
- **Keu** tu tshuaj nchuav:
  - o Siv tej yam los nqus cov kua tshuaj uas nchuav ntawv li cov cat litter, xuab zeb, lossis hmoov pob zeb.
  - o Yog tias cov tshuaj tua kab ntawv lossis cov absorbent ntawv ua hmoov yuav ya tau, tso dej mentsis kom ntsooj ces muab los tso rau lossis muab cheb ua ib pawg, lossis muab ntaub yas los npog nws.
  - o Yog tias tshuaj nchuav rau hauv av lawm, siv hlauv los khawb li 2-3 inches es muab cov av yawm koj mus pov tseg.
  - o Khawv tej khoom uas tshuaj nchuav uas yus tu nws tiav lawm, lossis cov av lo tej tshuaj muab cia rau ib lub thoob uas nws txeej tsis tau tseg uas yuav tau koj mus pov tseg.
  - o Sau ntawv lo qhia txog cov tshuaj tua kab ntawv lub npe thiab cov lus ceebtoom rau ntawm lub thoob.

### TEJ TSHUAJ TUA KAB UAS NCHUAV:

**Tswj Tej Yam Nchuav**  
(Control the spill)

**Khaws Tej Kev Nchuav**  
(Contain the spill)

**Tu Tej Yam Ua Nchuav**  
(Clean up the spill).





Qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub txog qhov teebmeem kom sai thaum lub sijhawm nyabxeeb thiab ua qhov kom yog uas koj yuav ua tau. Yog tias muaj neeg tau paug tej tshuaj lossi raug mob, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau qhia Cal/OSHA txog tej no.

## COV THOOB NTIM TSHUAJ TUA KAB UAS TISIS MUAJ TSHUAJ LAWM

Tej thoob twb ntim tshuaj tua kab lawm nws yeej yuav tsis muaj ib zaug hais tias “empty” hlo li. Cov thoob ntim tshuaj tua kab yeej tseem yuav muaj tej tshuaj lo rau uas tom qab nws twb raug ntxuav tas lawm los yeej yuav muaj tshuaj mentsis nyob rau li. Cov thoob uas tsis muaj tshuaj ntim rau lawm yuav tsum muab khaws cia kom zoo vim nws muaj tshuaj tua kab lo rau lawm. Nws qhia hais tias yuav tsum muaj ntawv lo rau qhia tseg thiab muab xauv kom zoo cia thiab lo ntawv qhia tseg. Tsis txhob muab cov thoob pov rau tej kwj deg, pas dej, hauv thaj teb, lossis hauv tej lub tsev tsis muaj neeg. Khaws txhua lub thoob uas koj siv tas lawm kom zoo cia ntawm koj txoj haujlwm. Tsis txhob cia menyuam lossis tibneeg los kov lub thoob tshuaj. Tsis txhob siv lub thoob mus ua lwm yam. Cov thoob lo tshuaj lawm yuav tsum muab pov tseg kom raws txoj cai li daim label tau qhia thiab raws li federal, state, thiab hauv zej zog txoj cai los tswj.

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub muab cov thoob mus pov tseg. Hauv county agricultural commissioner lawv yuav qhia tau rau koj txog kev yuav muab cov thoob mus pov tseg, nrog rau cov thoob yas uas yuav tau muab mus recycle.

## KEV MUAB TEJ TSHUAJ TUA KAB MUS POV TSEG

Yog tias koj nrhiav tau tej tshuaj tua kab nyob hauv tej chaw cia tshuaj uas tsis muaj kev siv txog nws lawm, qhia rau koj lub chaw ua haujlwm paub. Vim tej tshuaj uas tsis siv lawm yuav tau coj mus pov tseg kom yog thiaj tsis muaj neeg raug tshuaj thiab tej chaw nyob mus los thiaj tsis muaj tshuaj paug tau rau. Tsis txhob lam muab tej tshuaj tua kab pov rau koj lub thoob khib nyiab, lossis nchuav rau hauv koj lub sink, lub hoob nab, hauv tej sewer, tej ntug kev qhov dej ntws, lossis nchuav rau hauv av.

Daim qauv tshuaj tej zaum yuav qhia txog kev koj yuav coj cov tshuaj tua kab uas tsis siv lawm mus pov tseg licas. Qhov uas yuav pov tseg tej tshuaj tej yam uas nws tsawg heev ces yog muab nws siv kom tas, ua raws li daim label qauv tshuaj qhia xwb.

Muaj qee zaus, cov tshuaj tua kab luag yeej muab nws xa rov qab mus rau lub chaw dealer uas muag cov tshuaj lossis lub chaw uas nws ua cov tshuaj tua kab ntawv.

Lwm yam ces, koj lub chaw ua haujlwm yuav tau tiv tauj rau hauv county agricultural commissioner lossis hauv county’s waste disposal agency mus muab cov information.

## PUS MUAJ LWM TXOJ CAI LAWM THIAB?

Nyob ntawm tej yam tshuaj tua kab xwb, tej zaum nws yuav muaj tej yam cai los tswj thiab. Yog tias koj tshem tej tshuaj tua kab, ces koj yuav tsum tau muaj kev kawm training txog tej cai los tswj txog tej no. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tau hu rau hauv California Highway Patrol, Motor Carrier Safety Unit, yog hais tias koj yog tus uas thauj tej tshuaj ntau dua koj siv cov tshuaj ntawm ib ntus ntawv. Hauv Highway Patrol tu xovtooj yeej mus nrhiav tau nyob hauv government pages hauv phau ntawv telephone book.



Yog koj tsi tau txais tej ntaub ntawv kom tiav raws li koj yuav tsum tau kawm kom paub lossis xav hu mus ceebtoom qhia rau lawv paub, koj yuav tau hu rau hauv koj lub County Agricultural Commissioner, lossis hauv DPR mus nrhiav kev pab ntxiv. Koj yeej mus nrhiav tau Coommissioner’s lawv tus xovtooj nyob rau hauv local white pages phone directory raws li ntawm no 1-87PestLine, lossis ntawm: [www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/)

**DPR cov chaw dhia dejnum yog:**

- Sab Qaum Teb (Rancho Cordova) 916/603-7700
- Sab Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Sab Qab Teb (Santa Ana) 714/279-7690



Tag nrho cov ntawv uas yog cov safety leaflets muaj nyob rau ntawm: [www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)